



ДОНСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
УПРАВЛЕНИЕ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ И ПОВЫШЕНИЯ  
КВАЛИФИКАЦИИ

Кафедра «Мировые языки и культуры»

# УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ПОСОБИЕ

по теме

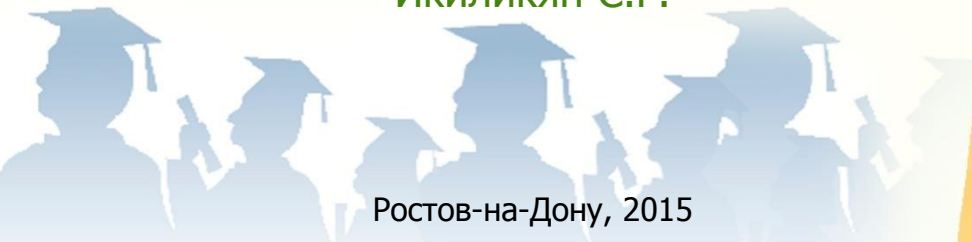
## «Идафа. Status constractus»

по дисциплине «Арабский язык»

Автор

Икиликян С.Г.

Ростов-на-Дону, 2015





## Аннотация

Методические указания к лабораторной работе по дисциплине "Арабский язык". Целью данного пособия является ознакомление студентов с несогласованным определением, которое выражает различные типы отношений. Предназначено для студентов специальностей "Мировая экономика" и "Связи с общественностью", которые изучают "Второй иностранный язык. Арабский язык". Печатается по решению методической комиссии факультета «Социально-гуманитарный».

## Автор

Преподаватель С.Г. Икиликян





## Оглавление

Идафа (الإضافة-добавление) .....	4
Сопряженная форма имен существительных .....	6
Виды простой идафы .....	6
Многочленная идафа .....	7
Преобразование многочленной идафы .....	8
Употребление предлогов при построении идафы .....	8
Литература .....	9



## Идафа (الإضافة - добавление)

Термин “идафа”, который означает буквально “добавление”, “присоединение”, можно перевести на русский язык как “несогласованное определение”. Иногда этот термин переводят как “изафетное сочетание” или обозначают латинским названием “status constructus”.

Идафа – это именная конструкция, состоящая из несколько элементов (по крайней мере, из двух)– членов идафы, которая самостоятельно выступает, как единое целое.

Например:

قَلَمٌ تَلْمِيزٍ Карандаш ученика  
دَفْتَرٌ مُحَمَّدٍ Тетрадь Мухаммада  
كِتَابُ الطَّالِبِ Книга студента  
بَابُ الْمَدْرَسَةِ Дверь школы

Первый член – главный, по нему определяется род, число, падеж и одушевленность. Второстепенные члены – второй, третий и др. В зависимости от места в конструкции они бывают *промежуточными* и *последними* (если идафа 2-членная, то последним членом будет 2-й, если 3-членная, то 3-й и т.д.). *Последний* член определяет состояние всей конструкции: если он находится в определенном состоянии, т.е. имеет либо определенный артикль, либо слитное местоимение, либо является именем собственным, то и конструкция является определенной, если нет, то соответственно и вся конструкция является неопределенной.

Первый член идафы (المُصَافُ) не принимает ни определённого артикля ال, ни танвина, то есть стоит в так называемом «сопряжённом состоянии». В зависимости от местоположения в предложении он может стоять и в именительном, и в родительном, и в винительном падеже:

كِتَابُ الطَّالِبِ مُتَعٍ Книга студента интересная  
قَرَأْتُ مِنْ كِتَابِ الطَّالِبِ Я прочитал из книги студента  
رَأَيْتُ كِتَابَ الطَّالِبِ Я видел книгу студента

Второй член идафы (المُصَافُ إِلَيْهِ) может стоять как в определённом, так и в неопределённом состоянии и оформляется родительным падежом:

دَفْتَرُ طَالِبٍ Тетрадь (какого-то) студента

دَفْتَرُ الطَّالِبِ Тетрадь (известного) студента



## Идафа. Status constructus

Вторым членом идафы может быть и слитное местоимение.  
Например:

بَيْتُهُ	его дом	(بَيْتٌ - первый член идафы, هُ - второй член идафы)
بَيْتُهُمَا	их (м.р. и ж. р., дв.ч.) дом	(بَيْتٌ - первый член идафы, هُمَا - второй член идафы)
بَيْتُهُمْ	их (м.р., мн.ч.) дом	(بَيْتٌ - первый член идафы, هُمْ - второй член идафы)
بَيْتِهَا	её дом	(بَيْتٌ - первый член идафы, هَا - второй член идафы)
بَيْتُهُنَّ	их (ж.р., мн.ч.) дом	(بَيْتٌ - первый член идафы, هُنَّ - второй член идафы)
بَيْتِكَ	твой (м.р.)дом	(بَيْتٌ - первый член идафы, كَ - второй член идафы)
بَيْتِكُما	ваш (м.р. и ж. р., дв.ч.) дом	(بَيْتٌ - первый член идафы, كُما - второй член идафы)
بَيْتِكُمْ	ваш (м.р., мн.ч.) дом	(بَيْتٌ - первый член идафы, كُمْ - второй член идафы)
بَيْتِكَ	твой (ж.р.)дом	(بَيْتٌ - первый член идафы, كَ - второй член идафы)
بَيْتِكُنَّ	ваш (ж.р., мн. ч) дом	(بَيْتٌ - первый член идафы, كُنَّ - второй член идафы)
بَيْتِي	мой (м.р. и ж. р.) дом	(بَيْتٌ - первый член идафы, ي - второй член идафы)
بَيْتِنَا	наш (м.р. и ж. р.) дом	(بَيْتٌ - первый член идафы, نَا - второй член идафы)



## Сопряженная форма имен существительных

Характерной особенностью status constructus является особая форма *определяемого* слова –сопряженная форма. В сопряженной форме обычного трехпадежного склонения не имеют ни артикля, ни *танвина*. Сопряженная форма имен других типов склонения имеет некоторые особенности (так, имена двойственного числа с аффиксом *ان* и имена «целого» множественного числа с аффиксом *ون* теряют *ن*, а имена двухпадежного склонения, не имеющие танвина в неопределенном состоянии с окончанием *дамма*, становятся именами трехпадежного склонения):

Типы склонения					Падеж
I	II	III	IV	V	
بَيْتٌ	بَيْتَانَا	مُعَلِّمُو	كَلِمَاتٌ	مَدَارِسُ	И.п.
بَيْتِ	بَيْتَيْنَا	مُعَلِّمِي	كَلِمَاتِ	مَدَارِسِ	Р.п.
بَيْتَ	بَيْتَيْنَا	مُعَلِّمِي	كَلِمَاتِ	مَدَارِسِ	В.п.

## Виды простой идафы

Несогласованное определение, оформленное как идафа, может выражать различные типы отношений. Выделяют четыре основных:

1. идафа принадлежности (الإضافة اللامية) — между сопряженными именами можно поставить предлог *ل*  
 كتابُ المدرس — книга учителя;
2. разъяснительная идафа (الإضافة البيانية) — между сопряженными именами можно поставить предлог *من*  
 بابُ الخشب — деревянная дверь (досл. дверь из дерева);
3. идафа обстоятельства места и времени (الإضافة الظرفية) — между сопряженными именами можно поставить предлог *في*  
 سفرُ الليل — ночное путешествие (досл. путешествие в ночи);
4. уподобительная идафа (الإضافة التشبيهية) — между сопряженными именами можно поставить предлог *ك*  
 لؤلؤُ الدمع — жемчужная слеза (досл. слеза как жемчужина).



## Многочленная идафа

В речевых ситуациях встречаются многочленные идафные сочетания (идафные цепочки), в которых каждый последующий член идафы, начиная со второго, выполняет функцию несогласованного определения к предшествующему слову. Наиболее часто употребляется трехчленная идафа, хотя теоретически количество членов идафы может быть больше. Например:

عامل مصنع السيارات *рабочий автомобильного завода*  
طالب جامعة موسكو *студент Московского университета*

Показатели категории определенности/неопределенности может иметь лишь последний член идафы, а все предшествующие ее члены находятся в сопряженном состоянии.

В качестве последнего члена идафы может выступать и слитное местоимение, например:

طالبهم *студент их группы*  
مصانع مدينتنا *заводы нашего города*

Теоретически каждый член идафы может иметь при себе в качестве согласованных определений прилагательные, причастия и указательные местоимения. Порядок расположения согласованных определений к членам идафы можно представить таким образом на примере двучленной идафы:

1. Первый член идафы
2. Указательное местоимение ко второму члену идафы
3. Второй член идафы
4. Прилагательное (причастие) ко второму члену идафы
5. Прилагательное к первому члену идафы
6. Указательное местоимение к первому члену идафы

Конечный член идафы с артиклем имеет перед собой и соответствующее указательное местоимение. Если конечный член идафы - имя существительное в определенном состоянии, то и все идафное сочетание в целом является определенным. Следовательно, все согласованные определения и к первому, и к последующим членам идафы будут иметь определенный артикль.

Хотя на практике такие распространенные идафные сочетания с полным набором согласованных определений встречаются редко, данный порядок расположения определений действует при наличии любого набора определений.

Например:

طلاب جامعة موسكو المجتهدون هؤلاء *эти прилежные студенты Московского университета*



<p>مُهَنْدِسُوْ مَصَانِعِ هَذِهِ الْمَدِيْنَةِ اَوْلَاثِكَ طَالِبُ كَلِيَّةِ الْاَدَابِ الرَّوْسِيَةِ الْمُجْتَهِدُ هَذَا اَخْبَارُ اَيَّامِنَا هَذِهِ</p>	<p><i>те инженеры заводов этого города этот прилежный студент факультета русской литературы новости этих наших дней</i></p>
--	---

## Преобразование многочленной идафы. Употребление предлогов при построении идафы

При построении идафы возникают сложные грамматические явления. Идафа может состоять из цепочки имен, каждое из которых является несогласованным определением к другому, например:

كِتَابُ طَالِبِ كَلِيَّةِ التَّارِيْخِ *книга студента факультета истории*

В тех случаях, когда каждый из предыдущих членов идафы имеет свое согласованное определение, может возникнуть ситуация, в которой будет трудно установить, к какому из членов относится это определение. Например:

رَفِيْقٌ مَعْلِمِ الْجَامِعَةِ الطَّيِّبِ *хороший товарищ преподавателя университета*

или

رَفِيْقٌ مَعْلِمِ الْجَامِعَةِ الطَّيِّبِ *товарищ хорошего преподавателя университета*

В этой ситуации предпочтительнее сказать:

الرَّفِيْقُ الطَّيِّبُ لِمُعَلِّمِ الْجَامِعَةِ *хороший товарищ преподавателя университета*

Функцию разрыва идафы, исходя из своего значения, могут выполнять предлоги لَ . و . و .

Наряду с предлогами و . لَ , выражающими принадлежность, используются также предлоги فِي و مِنْ , если вторым членом идафного словосочетания является имя, обозначающее место.

Например:

طَالِبُ الصَّفِّ الْاَوَّلِ مِنَ الْكَلِيَّةِ الشَّرْقِيَّةِ *студент первого курса восточного факультета*

или

طَالِبُ الصَّفِّ الْاَوَّلِ فِي الْكَلِيَّةِ الشَّرْقِيَّةِ





## Литература

1. П.В.Чернов "Справочник по грамматике арабского литературного языка" Москва, "Восточная литература" РАН 1995г.
2. Лебедев В.В. "Полный курс литературного арабского языка. Начальный этап" М., Восточная книга , 2011г.
3. Н.В. Юшманов " Грамматика литературного арабского языка" под редакцией с предисловием И.Ю. Крачковского, Санкт-Петербург, 1989г.
4. Б.М. Гранде "Курс арабской грамматики в сравнительно-историческом освещении" Москва, "Восточная литература" РАН 2001г.
5. Кузьмин С.А. Учебник арабского языка. М.: Вост. лит., 2005
6. Ибрагимов И.Д. "Интенсивный курс арабского языка" в 2-х частях 3-е изд. М., Восточная книга ,2010г.